

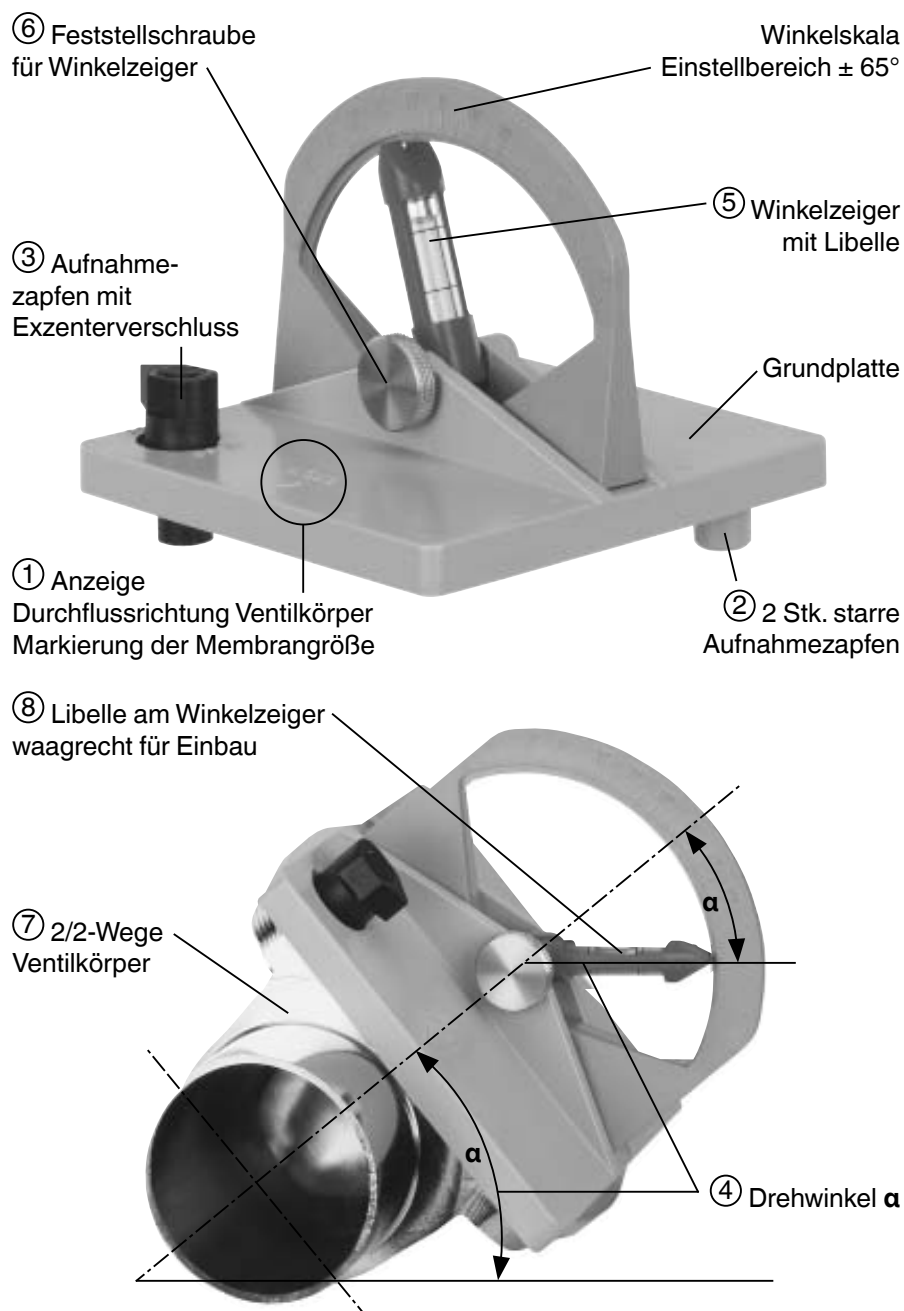
Funktionsbeschreibung

GEMÜ® Winkelgeber

Zur Erleichterung der Montage von 2/2-Wege Membranventilkörpern aus Edelstahl hat GEMÜ einen patentierten Winkelgeber entwickelt. Mit diesem lässt sich die richtige Einbauposition eines Membranventilkörpers einfach und schnell definieren.

Vorgehensweise:

1. Spitze des Exzenterverschlusses **3** auf "open" stellen.
2. Pfeilmarkierungen am Winkelgeber **1** in Durchflussrichtung des Ventilkörpers ausrichten.
3. Winkelgeber auf Ventilkörper **7** aufsetzen, die starren Aufnahmezapfen **2** und den Exzenterzapfen **3** in die Bohrungen für die Antriebsbefestigung am Ventilkörper **7** einführen.
4. Exzenterverschluss **3** Richtung "close" drehen.
5. Einbauwinkel **4** wählen (abhängig von Ventilkörperausführung) aus Broschüre "**2/2-Wege Ventilkörper für sterile Prozesse**".
6. Einbauwinkel **4** mit Winkelzeiger **5** einstellen, mit Feststellschraube **6** sichern.
7. Ventilkörper **7** soweit um die Durchflussachse drehen, bis dieser entsprechend der Libellenanzeige **8** waagrecht ist.
8. Ventilkörper **7** gemäß Anschlussart in Rohrleitung einbauen.



Für Bestellungen verwenden Sie einfach die unten aufgelisteten Artikelnummern:

Winkelgeber für Membrangröße MG	8:	88278996
Winkelgeber für Membrangröße MG	10:	88277372
Winkelgeber für Membrangröße MG	25:	88277373
Winkelgeber für Membrangröße MG	40:	88277374
Winkelgeber für Membrangröße MG	50:	88277375
Winkelgeber für Membrangröße MG	80:	88277376
Winkelgeber für Membrangröße MG	100:	88379424

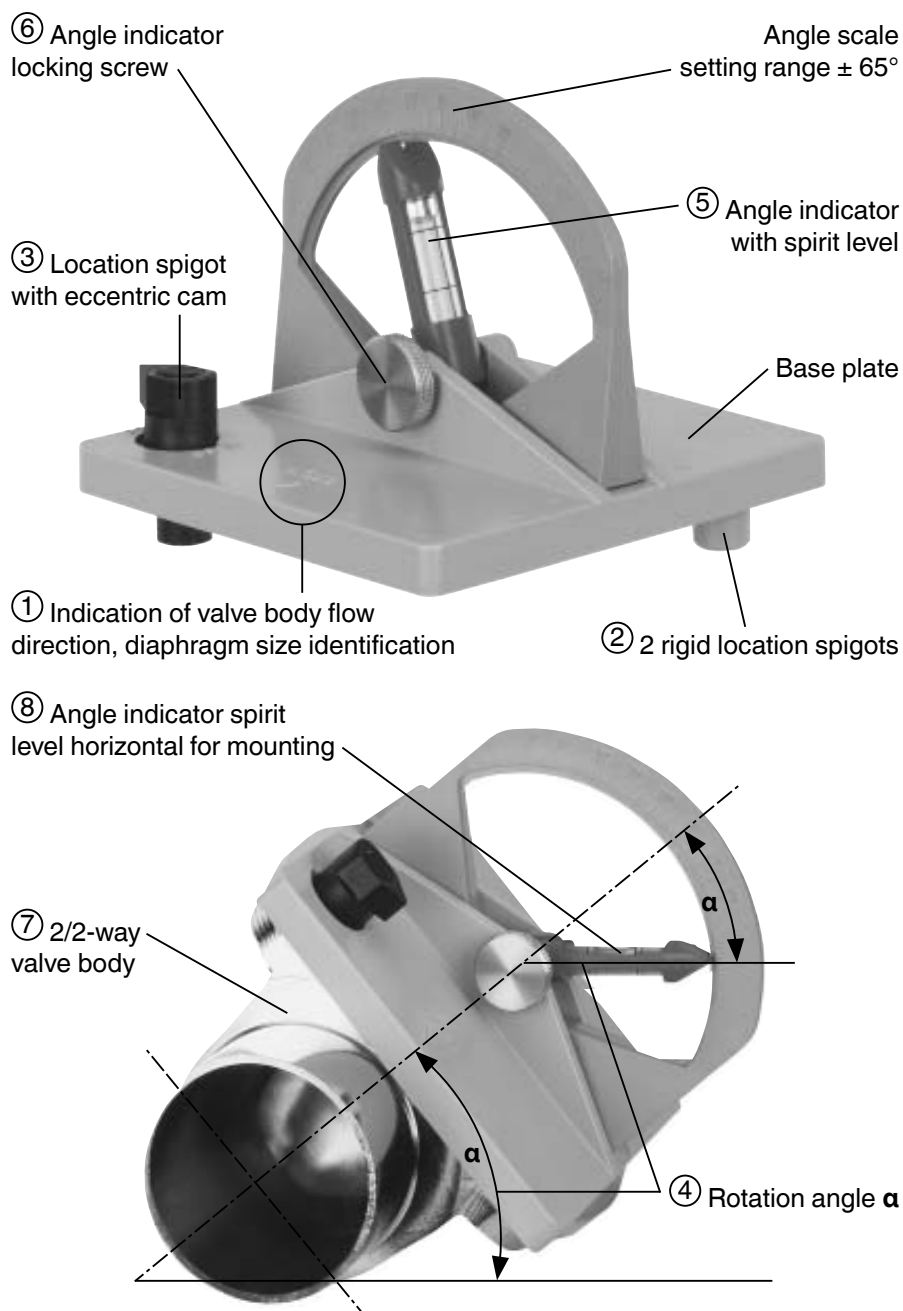
Description and Operation

GEMÜ® Angle gauge

GEMÜ has developed a patented angle gauge to simplify mounting 2/2-way stainless steel diaphragm valve bodies. It enables quick and simple definition of the correct mounting position of a diaphragm valve body.

Procedure:

1. Set the eccentric cam 3 to the "open" position.
2. Align the arrows on angle gauge 1 to the valve body flow direction.
3. Place angle gauge on the valve body 7, insert the rigid location spigots 2 and the eccentric cam spigot 3 in the valve body holes 7 provided for actuator mounting.
4. Turn eccentric cam 3 to the "close" position.
5. Select mounting angle 4 (dependent on valve body version) from "**2/2-Way Valve Bodies for Sterile Applications**" brochure.
6. Set mounting angle 4 using angle indicator 5, secure with locking screw 6.
7. Rotate valve body 7 around its flow axis until the spirit level 8 is horizontal.
8. Install valve body 7 into pipeline per its connections.



Please use the article numbers listed below when ordering:

Angle gauge for diaphragm size 8:	88278996
Angle gauge for diaphragm size 10:	88277372
Angle gauge for diaphragm size 25:	88277373
Angle gauge for diaphragm size 40:	88277374
Angle gauge for diaphragm size 50:	88277375
Angle gauge for diaphragm size 80:	88277376
Angle gauge for diaphragm size 100:	88379424

GEMÜ® VALVES, MEASUREMENT
AND CONTROL SYSTEMS

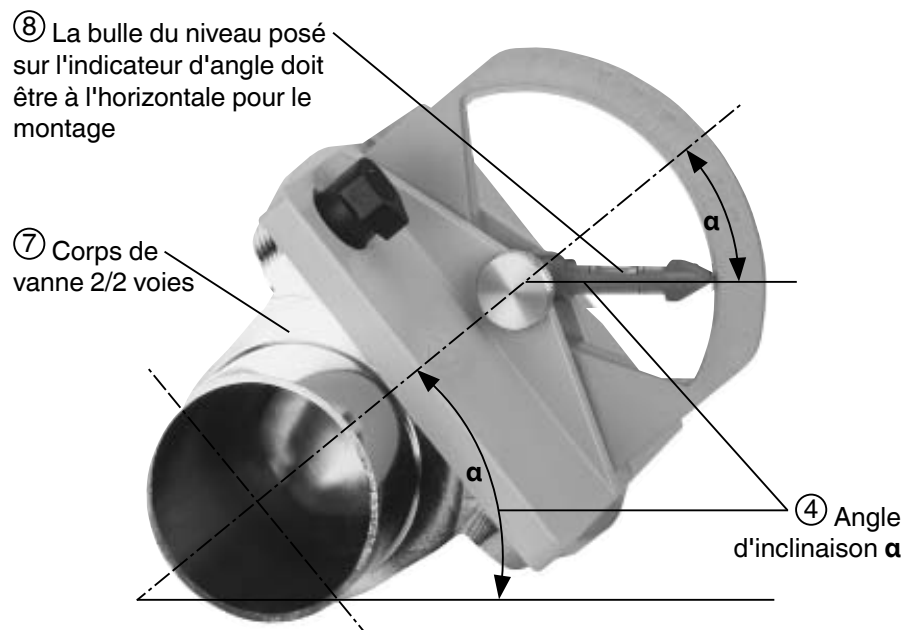
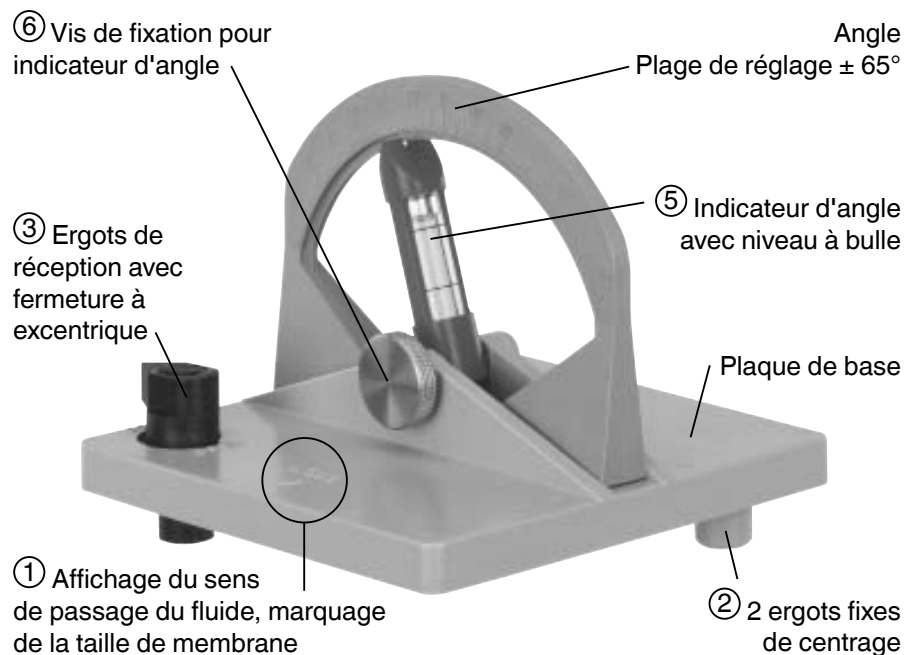
Description des fonctions

GEMÜ® Indicateur d'angle

Pour faciliter le montage des corps de vanne à membrane 2/2 voies en acier inoxydable, GEMÜ a développé un indicateur d'angle breveté. Cet indicateur permet de définir rapidement et simplement la position de montage correcte du corps de vanne à membrane.

Procédure :

1. Positionner la pointe de l'ergot excentrique 3 sur "open".
2. Orienter la flèche sur l'indicateur d'angle 1 dans le sens d'écoulement du fluide.
3. Monter l'indicateur d'angle sur le corps de vanne 7, placer les ergots de centrage 2 et l'ergot excentrique 3 dans les trous de fixation de l'actionneur sur le corps de vanne 7.
4. Tourner l'excentrique 3 dans la position "close".
5. Sélectionner l'angle de montage 4 (selon la version de corps de vanne) dans la brochure "**Vannes 2/2 voies pour applications stériles**".
6. Régler l'angle de montage 4 avec l'indicateur d'angle 5, le fixer avec la vis de fixation 6.
7. Tourner le corps de vanne 7 jusqu'à ce que le niveau à bulle 8 soit en position horizontale.
8. Monter le corps de vanne 7 conformément au type de raccordement sur la conduite.



Pour les commandes, utilisez SVP les références listées ci-dessous :

Indicateur d'angle pour taille de membrane 8 :	88278996
Indicateur d'angle pour taille de membrane 10 :	88277372
Indicateur d'angle pour taille de membrane 25 :	88277373
Indicateur d'angle pour taille de membrane 40 :	88277374
Indicateur d'angle pour taille de membrane 50 :	88277375
Indicateur d'angle pour taille de membrane 80 :	88277376
Indicateur d'angle pour taille de membrane 100 :	88379424

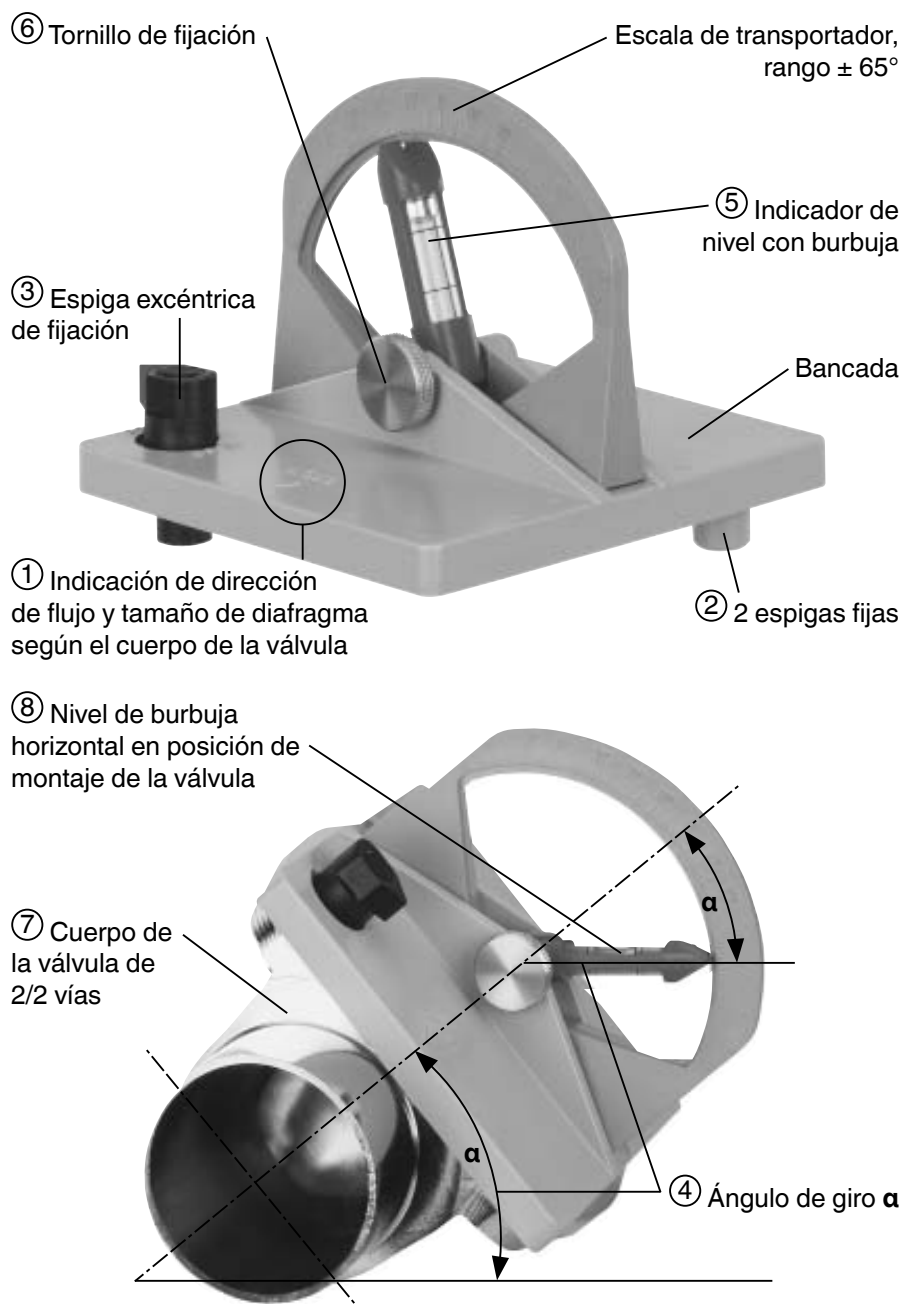
Descripción de Funcionamiento

GEMÜ® Indicador Angular

GEMÜ ha desarrollado un indicador angular patentado para facilitar el montaje de válvulas de acero inoxidable de 2/2 vías. Este aparato sirve para definir la instalación correcta de las válvulas en forma simple y rápida.

Procedimiento:

1. Colocar la espiga excéntrica **3** en posición "open".
2. Alinear la flecha grabada en el indicador angular **1** con la dirección del fluido en el cuerpo de la válvula.
3. Colocar el indicador angular sobre el cuerpo de la válvula **7**, insertar las espigas fijas **2** y la espiga excéntrica de fijación **3** en los agujeros para el montaje del actuador en cuerpo de la válvula **7**.
4. Girar la espiga excéntrica de fijación **3** hasta la posición "close".
5. Determinar el ángulo de instalación **4** (dependiendo de la ejecución del cuerpo) según el catálogo "**2/2-Way Valve Bodies for Sterile Applications**".
6. Mover el indicador de nivel con burbuja **5** hasta el ángulo de giro **4** y fijar el indicador por medio del tornillo de fijación **6**.
7. Rotar el cuerpo de la válvula **7** sobre el eje de circulación del fluido hasta que el indicador de nivel de burbuja **8** esté horizontal.
8. Instalar el cuerpo de la válvula **7** en la tubería según su conexión correspondiente.



Para colocar sus pedidos simplemente use los códigos de artículo indicados abajo:

Indicador Angular para tamaño de diafragma 8:	88278996
Indicador Angular para tamaño de diafragma 10:	88277372
Indicador Angular para tamaño de diafragma 25:	88277373
Indicador Angular para tamaño de diafragma 40:	88277374
Indicador Angular para tamaño de diafragma 50:	88277375
Indicador Angular para tamaño de diafragma 80:	88277376
Indicador Angular para tamaño de diafragma 100:	88379424

GEMÜ® VÁLVULAS, SISTEMAS DE REGULACIÓN Y CONTROL

